

Introduzione alla filologia germanica e alla critica del testo nel Medioevo Germanico: le due versioni in inglese antico del testo noto con il titolo *Meraviglie d'Oriente*



Contenuti del corso e calendario delle lezioni

I parte (30h dal 3 ottobre all'11 novembre 2022)

- Definizione della disciplina
- Ricostruzione del germanico, le sue differenziazioni linguistiche
- Provenienza e spostamenti dei “Germani”, la loro unità culturale, la cristianizzazione
- Specificità della tradizione manoscritta dei testi redatti nelle lingue germaniche antiche

II parte (30h dal 14 novembre 2022 al 13 gennaio 2023)

- Elementi di critica testuale
- L'inglese antico
- Le testimonianze manoscritte in inglese antico
- Il manoscritto London, British Library, Cotton Vitellius A xv
- Analisi filologica, linguistica e letteraria di brani tratti dalle due versioni in inglese antico del testo noto con il titolo *Meraviglie d'Oriente*

Testi di riferimento

(I parte)

- M. BATTAGLIA, *I germani*, Carocci, Roma 2013, pp. 1-294.
- S. LEONARDI – E. MORLICCHIO, *La filologia germanica e le lingue germaniche moderne*, Il Mulino, Bologna, 2009 (in particolare: pp. 1-62; 87-119; 138-143; 159-166; 173-193; 213-217; 235-290).

(II parte)

- A.M. LUISELLI FADDA, *Tradizioni manoscritte e critica del testo nel Medioevo Germanico*, Editori Laterza, Roma-Bari, 1994 (Parti II e III, pp. 113-323).
- G. MAZZUOLI PORRU, *Manuale di inglese antico*, Giardini, Pisa, 1977, pp. 1-136.
- A. ORCHARD, *Pride and Prodigies. Studies in the Monsters of the Beowulf-Manuscript*, Cambridge University Press, Cambridge 1995.

Filologia

dal lat. *philologia*, gr. φιλολογία, comp. di φιλο- «filo-» e λόγος «discorso»; propr. «amore dello studio, della dottrina».

1.Insieme di discipline intese alla ricostruzione di documenti letterari e alla loro corretta interpretazione e comprensione, sia come interesse limitato al fatto letterario e linguistico, sia con lo scopo di allargare e approfondire, attraverso i testi e i documenti, la conoscenza di una civiltà e di una cultura di cui essi sono testimoni:

f. classica, f. romanza, f. germanica, f. slava, f. semitica, ecc., secondo che oggetto dello studio sia la letteratura e la civiltà del mondo classico, le lingue e le letterature neolatine, quelle dei popoli germanici, ecc.;

2.*f. testuale*, quella rivolta soprattutto alla ricostruzione critica dei testi.

(dizionario Treccani)

Filologia testuale o ecdòtica s. f. [der. del gr. ἔκδοσις, corrispondente al lat. *editio* «pubblicazione», der. di ἐκδίδωμι «dar fuori, pubblicare»]

Insieme di procedimenti che, a partire dallo **studio dei testi** (testi letterari, documenti linguistici, ma anche testi figurativi e musicali), ne ripropone

- la **ricostruzione** e il **restauro** nella loro forma originale, vale a dire nella forma in cui sono stati creati originariamente, prima della loro trasmissione, e, attraverso attività di raggio sempre più ampio, mira alla **conoscenza integrale di un ambito culturale**, di un **periodo storico**, studiandone la **lingua**, la **letteratura** e le **varie espressioni culturali**.

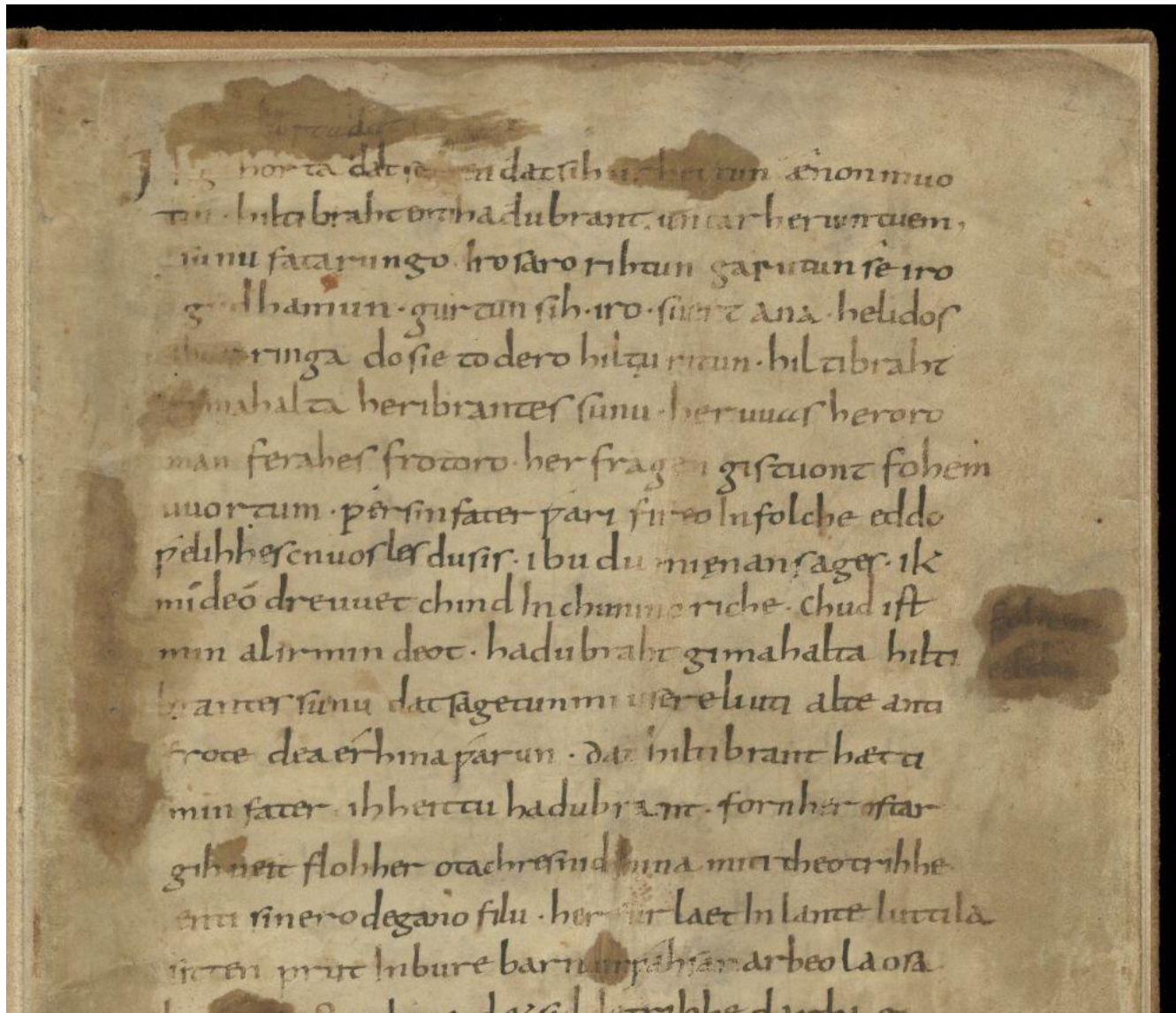
Scienza di carattere pluridisciplinare, fondamentalmente storica, nella quale si combinano **precisione**, **concretezza**, attenzione ai **dati di fatto**.

HWÆT WE GARD
na in searum dazum. heod cynninga
þæt we fram huda æþe lincas elle
fre medon. of seald searum scearum
þæt we mone to mæsum meodo seald
of searum esode eorl syddan ariest þæt
þæt searum funden he þæt eorpe seba
þæt we undre polenum þæt we myndum þæt
od þæt him æthpyle þæt we sirtten dya
of þæt hion þade hyran seolde sombar
saldan þæt we god cynning. ðæt we eorpe þæt
æþæt we cenned searum in searum þæt we god
sende þæt we eorpe eorpe. ðæt we on
searum þæt we eorpe alden se. lange
þæt we him þæt we lip þæt we puld þæt we seald
þæt we eorpe þæt we searum þæt we eorpe
þæt we eorpe searum seald searum seald
landum in. Spil seald searum seald
þæt we eorpe eorpe searum seald seald

HWÆT, WE GAR-DENa in geardagum,
þeodcyninga þrym gefrunon,
hu ða æþelingas ellen fremedon!
oft Scyld Scefing sceaþena þreatum,
monegum mægþum meodosetla ofteah,
egsode eorlas, syððanærest wearð
feasceaft funden; he þæs frofre gebad,
weox under wolcnum weorðmyndum þah,
oð þæt him æghwylc ymsittendra
ofer hronrade hyran scolde,
gomban gyldan; þæt wæs god cyning!
Ðæm eafera wæs æfter cenned
geong in geardum, þone God sende
folce to frofre; fyrenðearfe ongeat,
þe hie ær drugon aldorlease
lange hwile; him þæs Liffrea,
wuldres Wealdend woroldare forgeaf,
Beowulf wæs breme --- blæd wide sprang---
Scyldes eafera Scedelandum in.
Swa sceal geong guma gode gewyrcean,
fromum feohgiftumon fæder bearme,

Hwæt! We Gardena in geardagum,
þeodcyninga, þrym gefrunon,
hu ða æþelingas ellen fremedon.
Oft Scyld Scefing sceapena þreatum,
5monegum mægþum, meodosetla ofteah,
egsode eorlas. Syððan ærest wearð
feasceaft funden, he þæs frofre gebad,
weox under wolcnum, weorðmyndum þah,
oðþæt him æghwylc þara ymsittendra
10ofer hronrade hyran scolde,
gomban gyldan. þæt wæs god cyning!
Ðæm eafera wæs æfter cenned,
geong in geardum, þone god sende
folce to frofre; fyrenðearfe ongeat
15þe hie ær drugon aldorlease
lange hwile. Him þæs liffrea,
wuldres wealdend, woroldare forgeaf;
Beowulf wæs breme (blæd wide sprang),
Scyldes eafera Scedelandum in.
20Swa sceal geong guma gode gewyrcean,
fromum feohgiftum on fæder bearne,
þæt hine on ylde eft gewunigen
wilgesipas, þonne wig cume,
leode gelæsten; lofdædum sceal

ms Kassel, Landesbibliothek, Codex theol. 54, probabilmente trascritto a Fulda nell'820 circa, o comunque all'inizio del IX sec.



I. HILDEBRANDSLIED.

Ik gihorta ðat seggen,¹
 ðat² sih urhettun ænon³ muotin
 Hiltibrant⁴ enti⁵ Haðubrant untar heriun tuem,⁶
 sunufatarungo.⁷ iro saro rihtun,
 5 garutun⁸ se⁹ iro gudhamun,¹⁰ gurtun sih iro¹¹ suert ana,
 helidos, ubar hringa,¹² do sie to dero hiltiu¹³ ritun.
 Hiltibrant¹⁴ gimahalta [Heribrantes sunu]¹⁵ — her uuas
 heroro man,

¹ darüber sind von einer nicht wesentlich jüngern Hand die Worte Ik gihorta (I und g nicht mehr lesbar) ðat seggen wiederholt. In ðat V. 1 und in hadubrant V. 3 scheint der Querstrich des d, weil blasser, erst nachträglich hinzugefügt
² ðat] at auf Rasur ³ ænon ⁴ hiltibraht mit n-Ansatz am zweiten h
⁵ enti] nti auf Rasur ⁶ tuem.. Der Halbvers zuerst richtig aufgefaßt von JASchmeller im Glossar zum Muspilli 33a ⁷ sunu fatarungo] das zweite u auf Rasur, am Kopf des g geschabt, nach o zwei feine Striche. Pongs sucht wahrscheinlich zu machen, daß sunu fatarungos gestanden habe ⁸ davor ein feiner Strich ⁹ se ¹⁰ über dem Punkt nach gudhamun ein feiner Strich
¹¹ sih . iro. Daß die beiden Punkte Tilgung des iro andeuten sollten, wie Lachmann annahm, dünkt mich ungläublich (ein Punkt innerhalb der Halbzeile begegnet auch nach was V. 28) ¹² ringa, verb. von Lachmann ¹³ hiltiu] das zweite i später unten angehängt ¹⁴ hiltibraht ¹⁵ diese sowie die sonstigen in eckige Klammern gesetzten Worte tilgte Lachmann

1. 2 wird seit Möller, und wahrscheinlich mit Recht, meist als ein V. gefaßt; Möller tilgte dabei ðat seggen, Franck schrieb hōrd ik seggen oder gifragñ ik. Ik gihōrta dhat seggen, | dhat sih urhēttun || ænon dē tuēnē man | ænon muotin Feußner 1 Ik ðat sōðlico | seggen gihōrta Kōgel. Als zweiten Halbvers ergänzten hlūten mit wortum Lachmann, sanges wīsē liuti Grein, sōðfastero wero filu M Roediger, Zs. 35, 175 2 ðat sih urhettun ænon | ubarmuotin Luft. ænōn-muotīn = ænōno muotīn vGrienberger 3 enti] joh Lachmann, tilgte Möller 4—6 möchte Luft hinter 62 stellen 4. 5 sunufatarungo | iro swert gurtun Möller 4 sunufatarungōs Lachmann, sunu anti fatar ango Vollmer 5 se = sih Boer. Das zweite iro tilgte Lachmann. suert' = suertu vGrienberger 6 über Nom. helidos und Acc. hringa WScherer, Zs. 26, 380, dagegen WBraune, Ahd. Gramm. § 193 Anm. 4. to] ti Lachmann. dero strich Möller 7 unter Beibehalt von Heribrantes sunu schrieb Grein als zweite Langzeile: her was derō heiti | hērōro man, während Vollmer zu her was frōtōro man, | ferahes

ZWEITE ABTEILUNG.
POETISCHE DENKMÄLER.

XXVIII. DAS HILDEBRANDSLIED.

- Ik gihôrta ðat seggen
ðat sih urhêttun ænôn muotin
Hiltibrant enti Haðubrant untar heriun tuêm.
sunufatarungo iro saro rihtun,
5 garutun sê iro gûðhamun gurtun sih iro suert ana,
helidos, ubar hringâ, dô sie tô dero hiltiu ritun.
Hiltibrant gimahalta [Heribrantes sunu]: her uuas hêrôro man,
ferahes frôtôro; her frâgên gistuont
fôhêm uuortum, hwer sîn fater wâri
10 fireo in folche,
. 'eldo hwelihhes enuosles dû sis.
ibu dû mi ênan sagês, ik mi dê ôdre uuêt,
chind, in chunincriche: chûd ist mi al irmindeot.'
Hadubrant gimahalta, Hiltibrantes sunu:
15 'dat sagêttun mi usere liuti,
alte anti frôte, dea Crhina wârun,
dat Hiltibrant hatti min fater: ih heittu Hadubrant.
forn her ôstar giweit, flôh her Ôtachres nîd,
hina miti Theotrihhe, enti sinero degano filu.
20 her furlaet in lante luttilla sitten
prût in bûre, barn unwahsan,
arbo laosa: her raet ôstar hina.
sîd Dêtrihhe darbâ gistuontun
fateres mînes. dat uuas sô friuntlaos man:
25 her was Ôtachre ummett irri,
degano dechisto miti Deotrichhe.

3. Hiltibrant.] *Statt des n hat die hs. h (Hiltibraht). So auch 7. 14. 30. 36. 45. 6. ringa hs. 9. wer hs. 11. welihhes hs. 13. min hs. 18. gihueit hs. 22. heræet ostar hina det hs. 23. gistuontum hs. 24. fatereres hs. 26. unti deotrichhe darba gistontun hs., für unti setzte miti Wackernagel, was er Lachmann.*

Germanico

aggettivo

degli antichi Germani;

della Germania odierna;

proprio delle lingue parlate dagli antichi Germani o di quelle moderne da esse derivate

sostantivo

in linguistica storica, lingua originaria, non attestata ma ricostruita, dalla quale derivano le diverse lingue germaniche storicamente documentate, come gotico, tedesco antico, inglese antico, norreno e le altre più recenti

Tedesco

aggettivo

(VIII secolo) la lingua ‘volgare’, l’insieme delle varietà parlate dalle popolazioni non romanze dell’impero carolingio

(dal XII secolo) connesso sia alla lingua sia alle popolazioni stanziata nella parte orientale del regno carolingio e a nord delle Alpi

LINGUE EUROPEE



Lingue occidentali

Inglese, *English*, la lingua germanica più diffusa nel mondo; molto numerosi sono i pidgin e i creoli a base inglese; molte sue varianti hanno lo *status* di lingua standard: British English, Scottish English, Irish English, Welsh English e American English;

Tedesco, *Deutsch*, è la lingua germanica con il maggior numero di parlanti in Europa; è lingua ufficiale nella Repubblica Federale Tedesca, in Austria e nel principato del Lichtenstein – in Svizzera, Lussemburgo, in Alto Adige/Südtirol e in una zona del Belgio è una delle lingue ufficiali; isole linguistiche in Polonia, Ungheria, Romania, Italia, ecc.; fuori dall'Europa: Stati Uniti (*Pennsylvania Dutch*), Australia, ex-colonie in Africa (Namibia, Togo, Camerun); il bassotedesco e il tedesco in Italia;

Lussemburghese, *Lëtzebuergesch*, è un dialetto francone mosellano, divenuto lingua ufficiale del Granducato di Lussemburgo nel 1984 con il francese e il tedesco.

Nederlandese, *Nederlands*, è la lingua ufficiale nel Regno dei Paesi Bassi e nel Belgio (accanto al francese e al tedesco); ex-colonie olandesi in America meridionale (Suriname e Antille) e nell'isola caraibica di Aruba; la varietà dei Paesi Bassi e quella fiamminga: differenze nella fonetica, nel lessico e nella sintassi, non rilevanti ai fini della comprensione reciproca;

Afrikaans, 'africano' in nederlandese, è una delle lingue ufficiali della Repubblica del Sudafrica e una delle lingue regionali di Botswana, Lesotho, Namibia; si basa sui dialetti usati dai coloni che si trasferirono nell'Africa meridionale nella prima metà del XVII secolo, arricchita dall'apporto (lessicale) delle lingue locali;

Frisone, *Frysk*, è suddiviso in tre aree dialettali: settentrionale (isole del Mare del nord e costa occidentale dello Schleswig-Holstein, al confine con la Danimarca); orientale (città di Oldenburg e confine con i Paesi Bassi, nel Land della Bassa Sassonia, nel *Saterland*); occidentale (minoranza frisone dei Paesi Bassi, nella provincia olandese della Frisia);

Jiddisch, è diventata lingua letteraria tra la fine dell'Ottocento e l'inizio del Novecento; è una lingua non territoriale.

Lingue nordiche

Islandese, *Íslenska*: Islanda – si tratta della lingua più conservativa di tutte le lingue germaniche;

Norvegese, *Norsk*: nynorsk, lingua nordica occidentale (come l'islandese e il feringio), e bokmål, lingua nordica orientale (come il danese e lo svedese) – (landmål e riksmål); la conoscenza delle due varietà è obbligatoria per tutti i bambini di madrelingua norvegese; i figli dei migranti sono tenuti ad apprendere solo una delle due varietà; oggi la maggior parte dei norvegesi scrive in bokmål;

Danese, *Dansk*, è la lingua ufficiale del regno di Danimarca, che comprende le Fær Øer e la Groenlandia; è la lingua germanica che mostra i cambiamenti più radicali, soprattutto nel sistema accentuativo/fonologico e in quello morfologico;

Svedese, *Svenska*, lingua ufficiale della Svezia e lingua ufficiale (con il finlandese) nella parte meridionale e occidentale della Finlandia;

Feringio o feorese, *Føroyskt*, lingua ufficiale, con il danese nelle Fær Øer (in feringio *Fóroyar* ‘isole delle pecore’)

Storia della Filologia Germanica

1455: riscoperta della *Germania* (*De origine et situ Germanorum*) di Tacito, 98 d.C. circa;

XVI-XVII sec.: atteggiamento filologico verso gli antichi testi in lingue germaniche (frutto di ricerche antiquarie – ricerca sulle lingue classiche, orientali e germaniche;

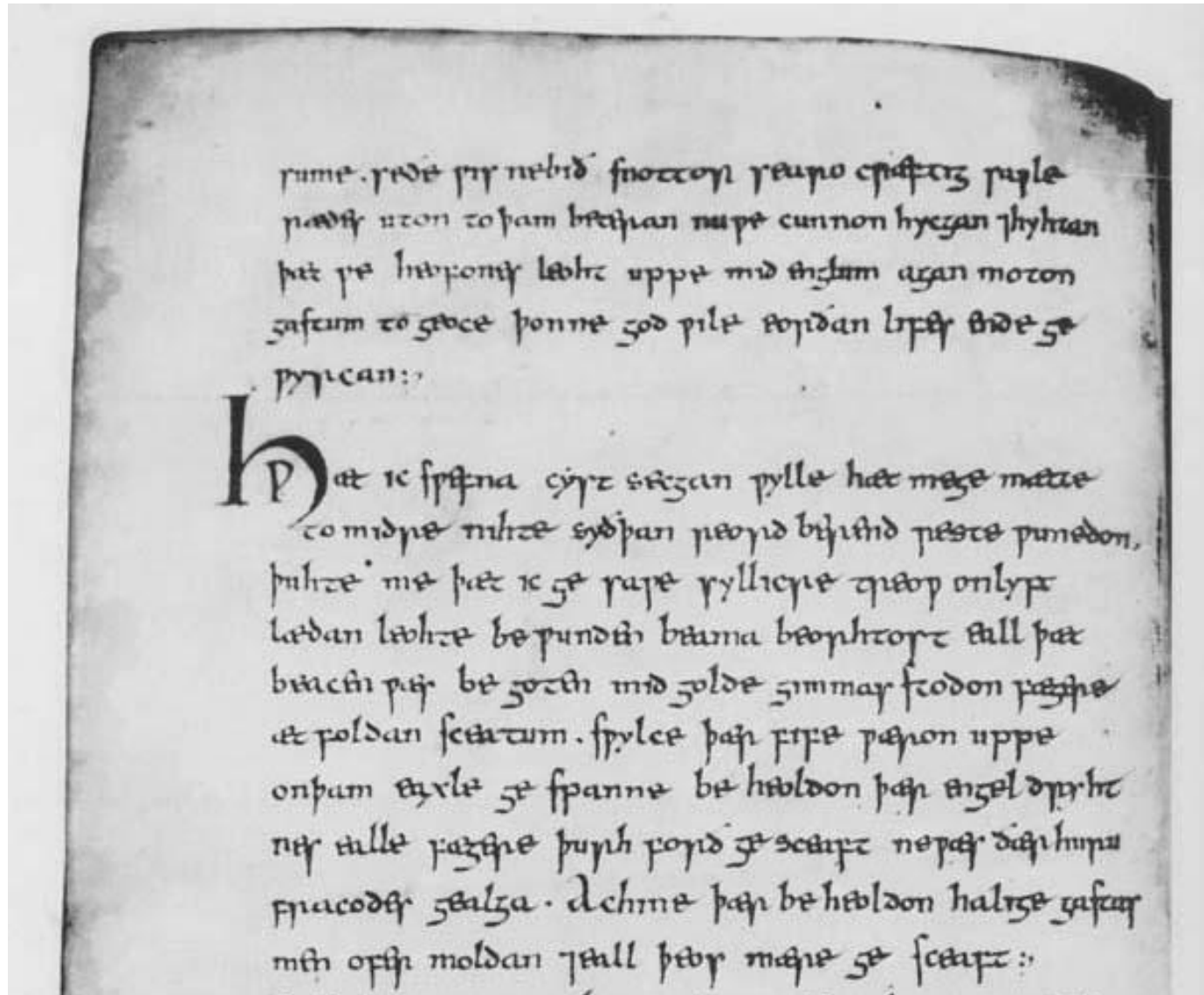
Justus Lipsius (1547-1606, Belgio fiammingo): Salmi in basso francone

Franciscus Junius (1591-1677, Heidelberg, studiò a Leida in Olanda): pubblicazione integrale del *Codex Argenteus* della Bibbia gotica;

in Nord-Europa l'attenzione degli studiosi si rivolse all'antica letteratura nordica, alla poesia eddica e alle saghe.

Il componimento noto con il titolo *Il Sogno della Croce* inizia al sesto rigo del foglio 104v e termina alla fine del foglio 106r del

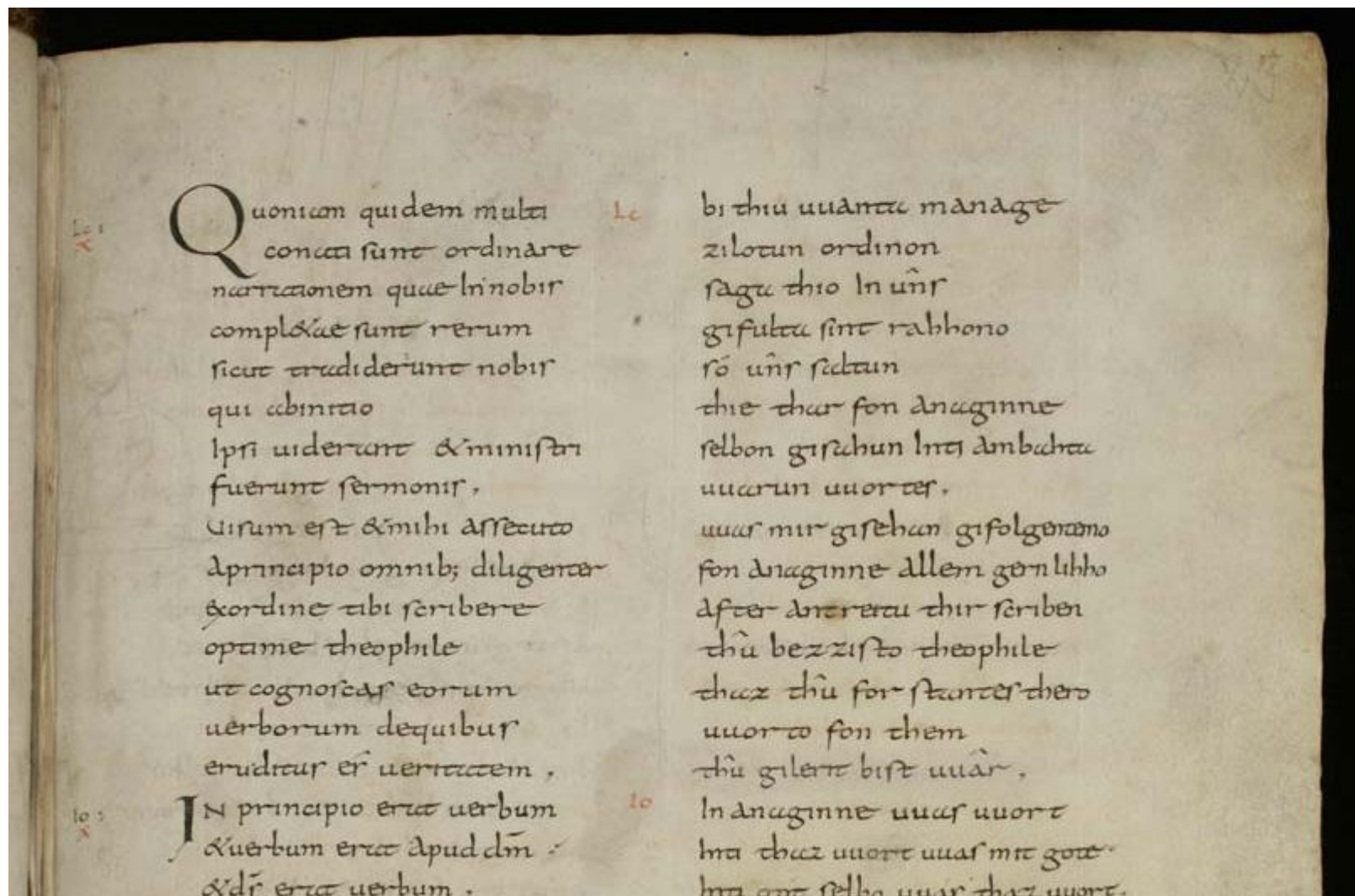
ms Vercelli, Biblioteca Capitolare, CXVII, datato intorno all'anno 1000



ms Uppsala, Universitetsbiblioteket, DG I (De la Gardie), noto come *Codex Argenteus* (fine V, inizio del VI sec.), il testimone più importante della Bibbia gotica; 187 ff. [f. 16v];



ms Sankt Gallen, Stiftsbibliothek, cod. Sang. 56 (ff. 25-342), testo latino e testo ata su colonne parallele –il testo latino non è l'esemplare utilizzato per la traduzione.
 Il ms è datato alla prima metà del IX sec.



Regula Sancti Benedicti con glossa interlineare in ata, IX sec.

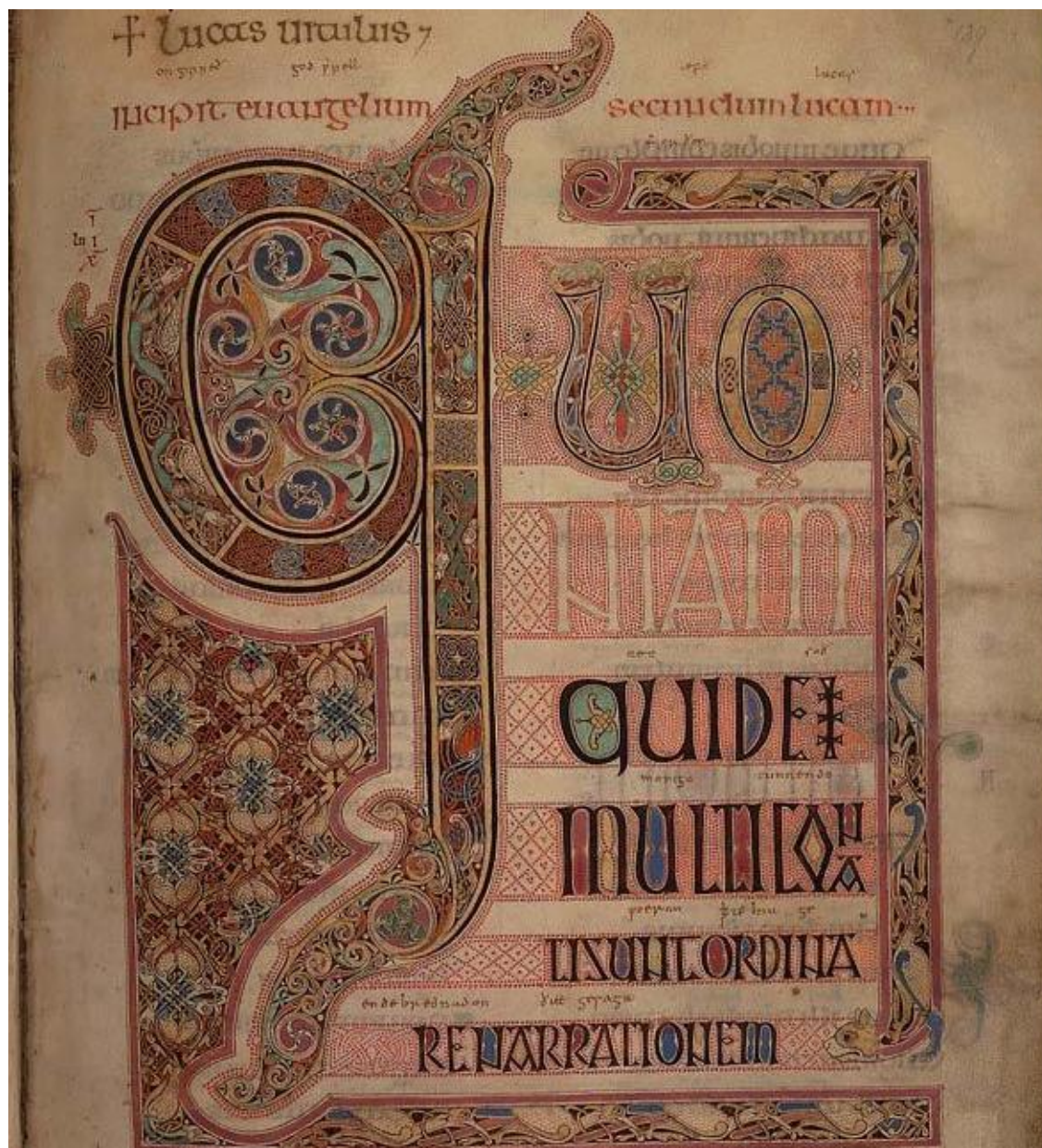
8.

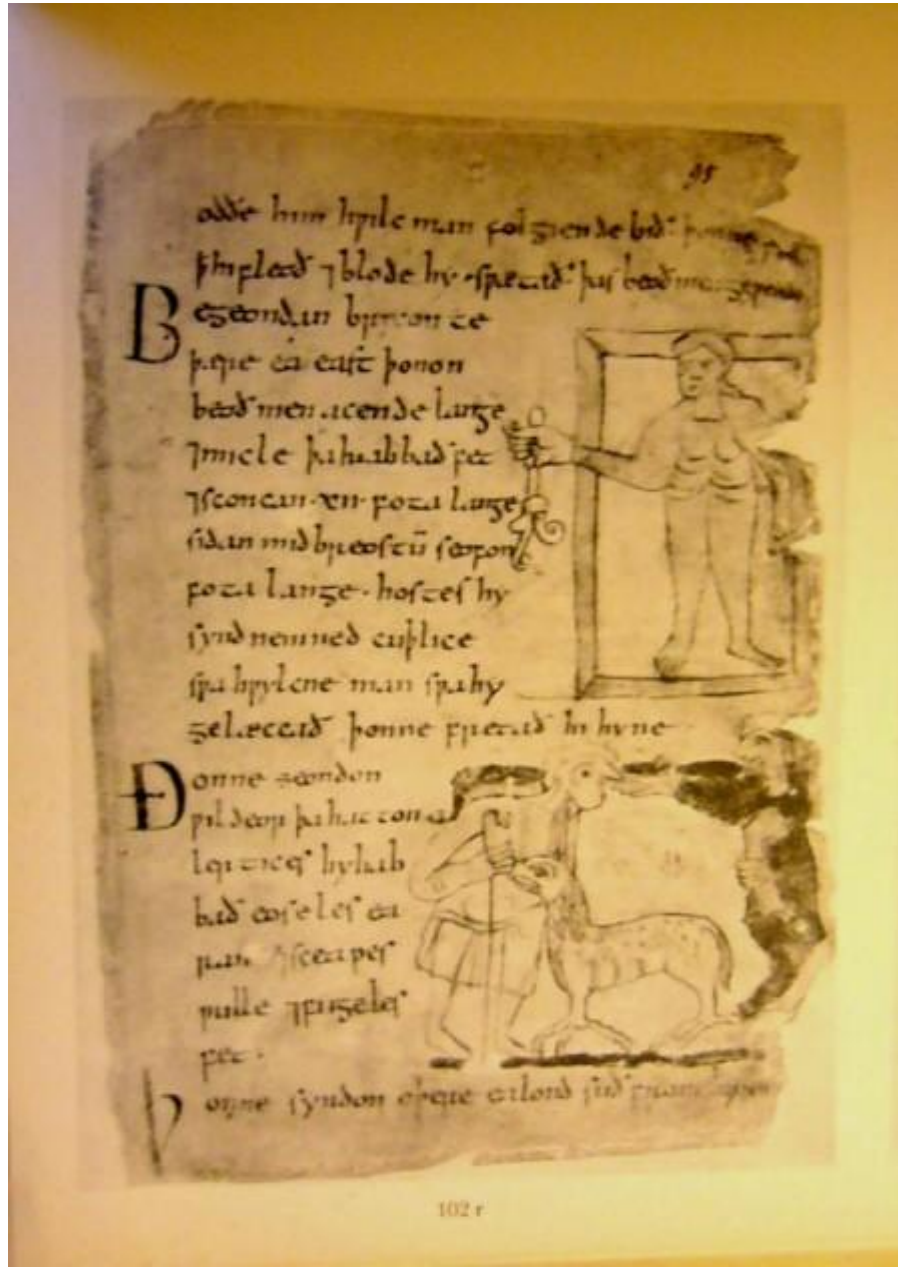
keuifro zekerauene sin' hq

Er go pre pccncc dcc sunt cor
dce nofarc & cor porcc. scae
pceptoꝝ oboedientiae mili
tan dcc. Et qd minus habet
in noꝝ nccurcc porfibile. ro
gemur dnm ut grcciae suae
cedibeat nobis cedutoꝝ uoꝝ mte
Et sic fugientes gehenne poenas
ceditccm uolumꝝ puenire ppe
tu ccem; D u ced huc ucc cat & in

ms London, British Library, Cotton Nero D.iv: testo latino scritto sull'isola di Lindisfarne verso la fine del VII

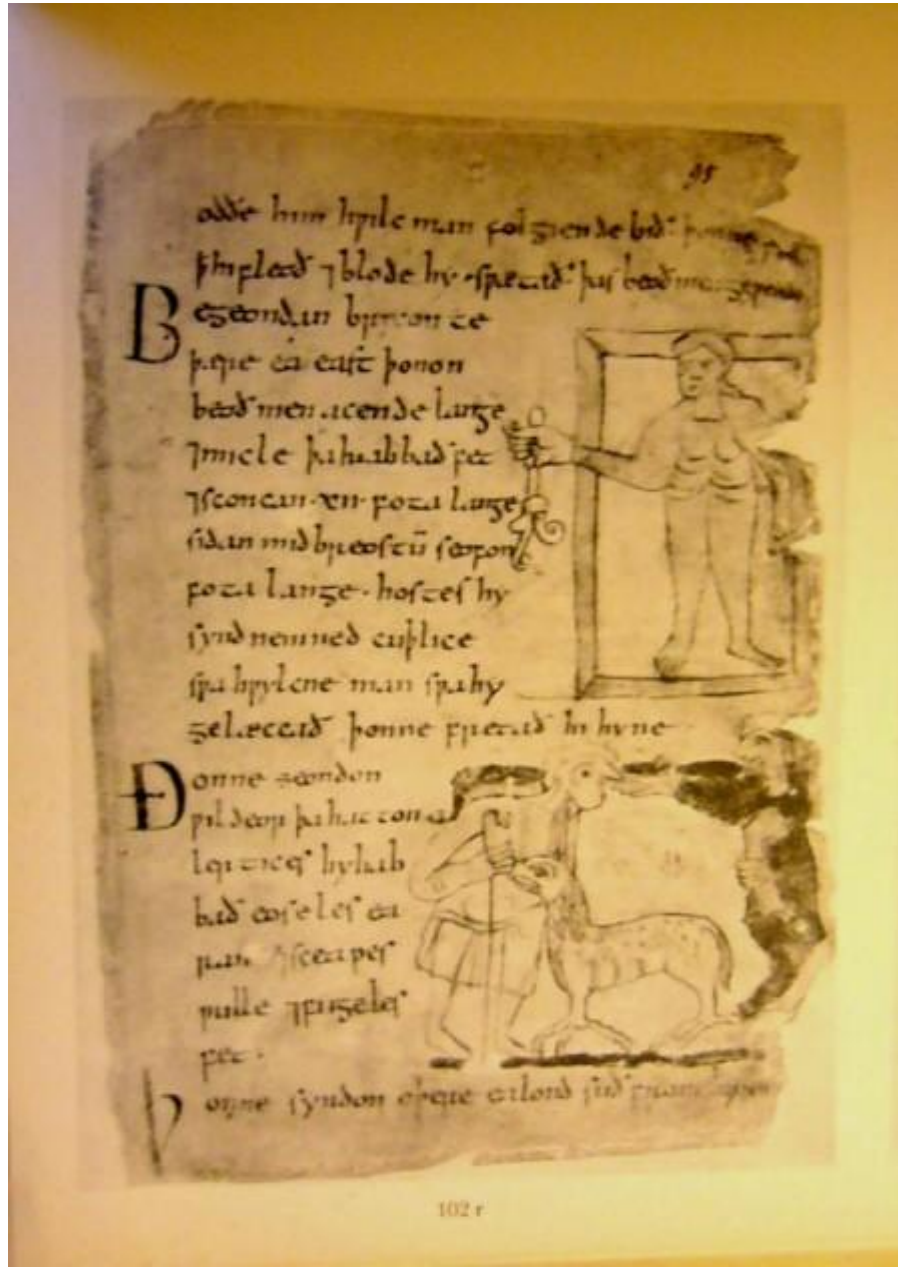
secolo; la glossa interlineare fu realizzata verso il 950





ms *codex Regius* (ms Reykjavík, Stofnun Árna Magnússonar, GkS 2365, 4° , 1270 circa)

7
glifir þot þ m; grannó glami. Gūnar manni em; gaga
holl' em; að vibi recar. aldar tog þ mun þ va oar jett' m;
gett. Arliga vþar seyli w opt: sa nēa t' kynt þōi tēy
2 snop' lett sem solguy se 2 hāy pūegna at þa. Aþhvax
mēt ē til illr vinar þot abrato þin. em; t' gōðl vinar lū
3 ra gagn veð þot þ se þin þaruy. Ganga sllā gēlir vā ey
em; sllā luyr vþ leif' ey lengi lūer anar' sletis a. Þv ē
beð þot lūer se hāl' ey hēia hūr. þot tvef gert' em; 2 tog
vepam tal þ ē þo beð em; þōy. Þv ey b. þ. a. f. h. h. h. blōð
10 vgt ē hāra beð ey bīdia t' s' imal hūt macar. Þapnō
sino sllā w veli a þerī gaga þmar. þat quist ē at vta
ner vþ a vengō vti gert' v þaruy gūma. Janca ee mīdas
māy eþ s' macar gōðay at ei vī þicia þeart. eþ tū þar
15 þvagi at leif se lān ey þeart. þuar tū ey þeart hēy seylt
w þaruy þola. opt' sllā leids þar hēy luyrō hūgat mar
gegt vī ey var. Þapnō 2 vado sllō vīy glednar þ ey ahalv
lynt. vīde geyende 2 em; geyende croft lengst vīy ey þ bþ
at vþa vel. Vīn sino sllā w vīr vā 2 galdā gūy v gūy
20 hlact v hlact seyli hālþar taca em; lōfūng v lūy. Vīy
sino sllā w vīr vā þeim 2 þ vīy. em; avīnar sino seyli em;
gi w vīnar vīr vā. Þertarv ey þv vīnatt þay ey þv vel
eruy 2 vīl þv gi hōm gōt geta. gēdi selev vīd þay blān
da 2 gūyō seipta þara at þīna opt. Ey þv at anay
þay þv illa tū vīdū gi hō þo gōt geta. þagrt selev
25 v þay mīā em; slat hūcia 2 galdā lōfūng v lūy. Þat
ey ey opt' þay ey þv illa tū 2 þey ē grūnī at hī gēdi
hīcia sllā v þei 2 vīn hūy mīā glūc tllō gūld gūyōm.
G ngr var ee þeōðs þa ee em; samay þa vārd ee vīll' þega
ōdāgt þeōðs ē ee anay þay w ey w gamay. Gūld þay
30 nīr em; þart lūyā sllāðay lūer ala. em; oīmalle w vōir
hōtveina lūer ē glōeyor v gūyō. Gāðir mīnar ey ee
ee velli at tvef tū mīn. rētar þ þeōðs ē þv þūy
hōyðo nēis ey neyeyvīde w hāl' hūarney þavll' þv



Nel corso dell'Ottocento la linguistica storico-comparativa elabora il concetto di **germanico**:

- studi della linguistica storico-comparativa: rintracciare le parentele genetiche tra le lingue; nasce il concetto di “indoeuropeo”;
- Nei paesi germanici, in particolare, l'interesse romantico per la ricerca delle origini diede vita allo studio delle antichità delle varie patrie germaniche.
- Inizio: studio **comparativo** della lingua sanscrita degli antichi testi religiosi indiani, confrontata con il greco e con il latino.
- Friedrich von Schlegel (1808) e Franz Bopp (1816) in Germania – a quest'ultimo si deve l'impiego del termine **germanico** in senso linguistico (la **lingua ricostruita**, madre delle moderne lingue germaniche)
- 1818 il danese Rasmus Rask applicò il metodo comparativo alle lingue germaniche nel 1818.
- 1822, seconda edizione della *Deutsche Grammatik* [in cui *deutsch* stava per “germanico” e non ancora per “tedesco”] di Jakob Grimm.
- Nello stesso periodo operava Karl Lachmann, fondatore della moderna critica del testo, fece edizioni critiche di grandi opere letterarie tedesche medievali: *Nibelungenlied*, studi di metrica e stilistica.

Comparazione tra singole forme germaniche e individuazione dei fonemi da ricostruire per il germanico

	got.	isl.a.	ingl.a.	ata.	gm.
	fadar	faðir	fæder	fatar	*faðēr “padre”
	fōtus	fótr	fōtus	fuoz	*fōtuz “piede”
Per <i>fadar</i> e <i>fōtus</i>	f-	f-	f-	f-	*f-
Per <i>fadar</i>	-a-	-a-	-æ-	-a-	*-a-
Per <i>fōtus</i>	-ō-	-ó-	-ō-	-uo-	*-ō-
Per <i>fōtus</i>	-t-	-t-	-t-	-z	*-t-
Per <i>fadar</i>	-d- [ð]	-ð-	-d-	-t-	*-ð-

Comparazione greco – latino – germanico

greco: patḗr

latino: pater

gm.: *faðēr

Neogrammatici – fine XIX secolo

Studio delle corrispondenze a livello fonetico

Formulazione di Leggi fonetiche

Legge fonetica: descrizione e formalizzazione, a posteriori, di una serie regolare di corrispondenze

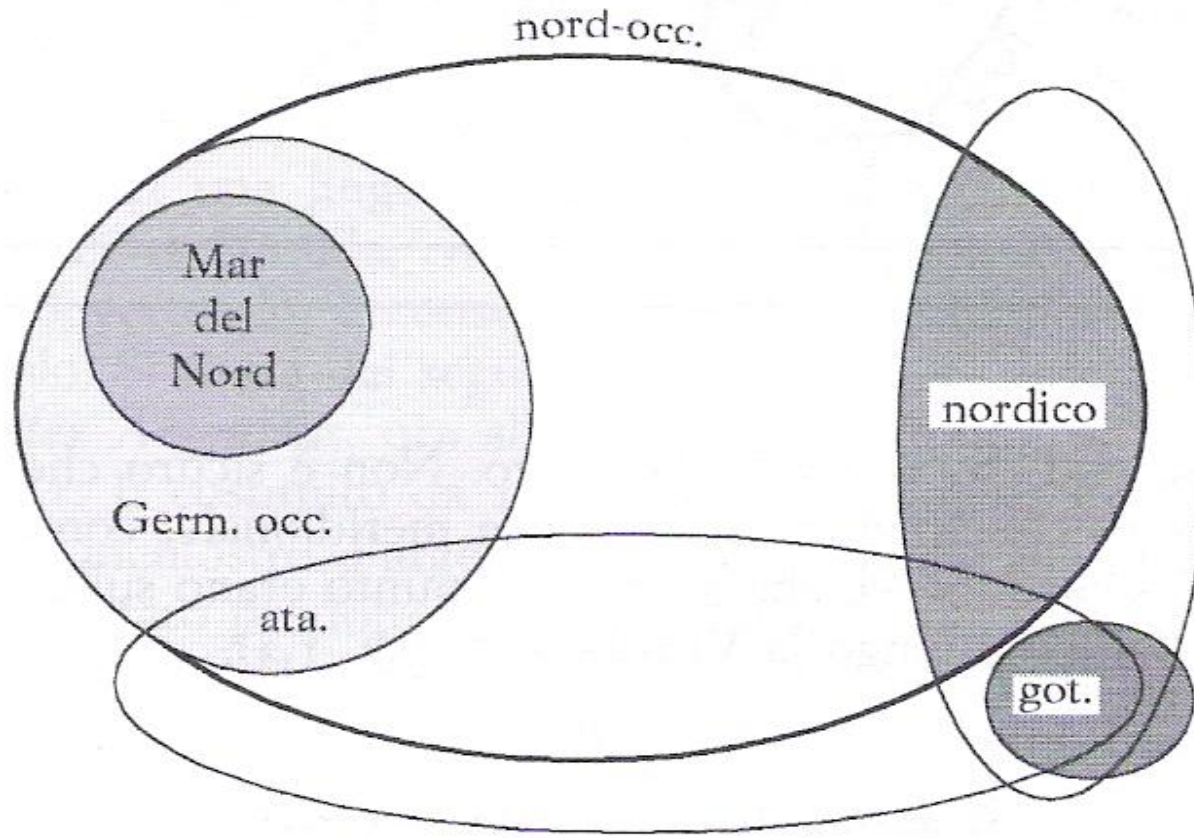
Protogermanico: lingua unitaria e compatta – è un modello di riferimento nell'analisi comparata delle lingue germaniche

Teoria delle onde – Johann Schmidt, 1872

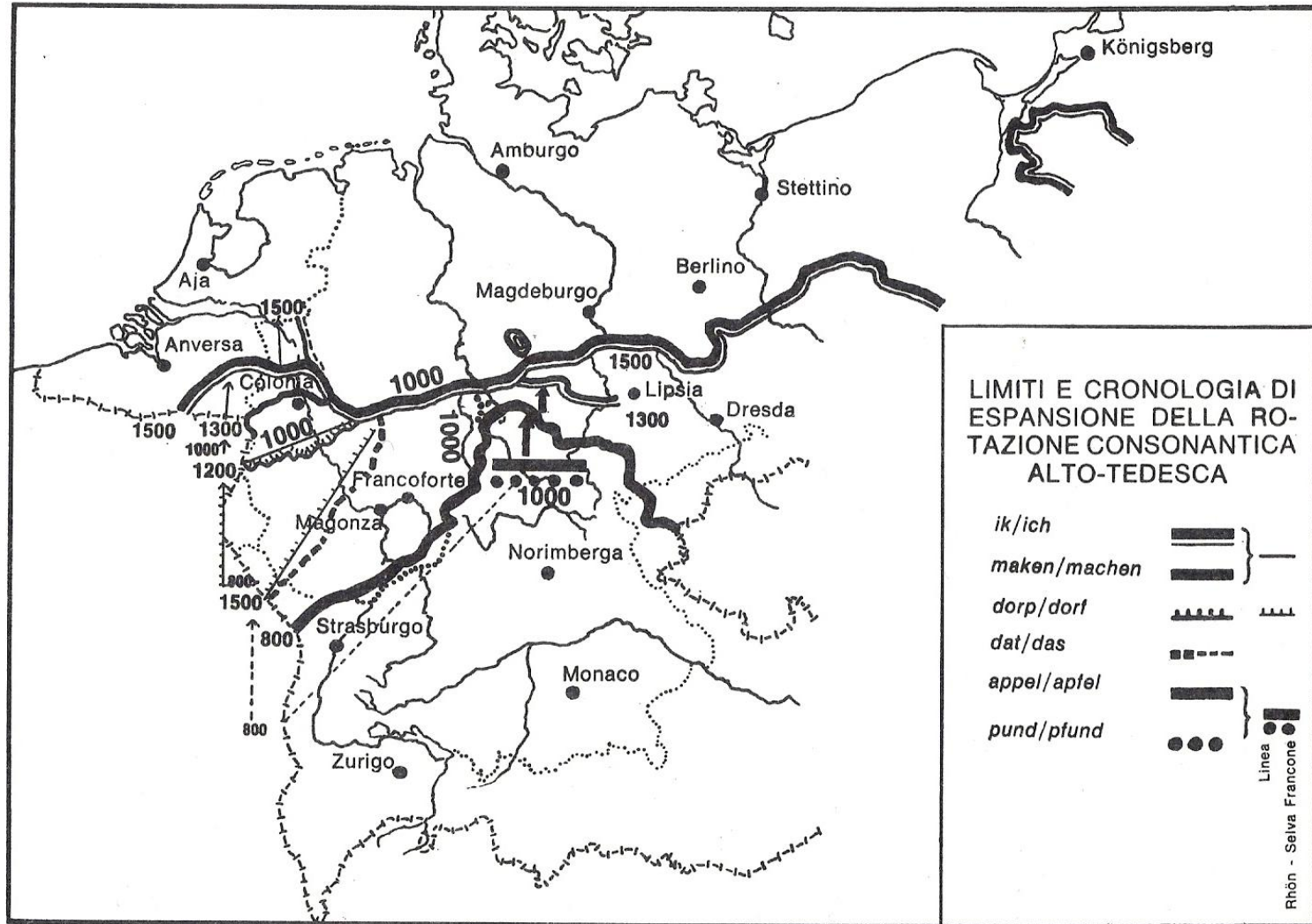
Contatto linguistico

Isoglosse: linee immaginarie che rappresentano confini geografico-linguistici creati dall'unione di punti geografici in cui si osserva una variazione linguistica – sulla base dell'accumulo dei punti – che può essere di natura fonetica o lessicale o morfologica; a livello di dialetti e meno a livello di lingue standard

Teoria delle onde



Esempi di Isoglosse in Germania



Quadro riassuntivo

- Neogrammatici: metodo comparativo; ricostruzione del **germanico** mediante il confronto tra le varie lingue germaniche; l'insieme delle caratteristiche comuni a tutte le lingue germaniche costituirà il **germanico**;
individuazione di **leggi fonetiche**, che hanno il limite di essere troppo rigide – alcuni cambiamenti fonetici possono essere dovuti a contatti linguistici;
- Concetto di lingua madre e lingue figlie: la **Teoria dell'Albero Genealogico** (Stammbaumtheorie – Arthur Schleicher, 1821-1868);
- Johann Schmidt (1872): **Teoria delle onde** (Wellentheorie); le isoglosse per illustrare i confini e la diffusione di alcuni fenomeni linguistici;
- Georg Wenker (1876): geografia linguistica – il caso degli esiti della Seconda Mutazione Consonantica nell'area corrispondente all'attuale Germanica

Tale evoluzione nell'approccio allo studio delle lingue gm antiche risponde all'esigenza di individuare i motivi dei mutamenti linguistici: motivazioni interne al sistema linguistico (semplificazione, variazioni articolatorie); motivazioni esterne ad esso (contatti, sostrato o prestiti)

Considerazioni

Gli studi della geografia linguistica hanno portato a distinguere le lingue germaniche in gruppi e sottogruppi e a scoprire le corrispondenze e le differenze tra le varie lingue germaniche in relazione sia alla diffusione dei fenomeni che alla loro cronologia.

Il germanico può essere suddiviso in unità in parte diverse rispetto a quelle suggerite dalla teoria dell'albero genealogico. Non si presuppone più uno stadio comune e indifferenziato da cui sarebbero derivate le lingue germaniche, ma **si è ipotizzata anche per la fase più antica una pluralità di dialetti in analogia con la realtà linguistica che noi oggi conosciamo.**

I fenomeni comuni → fase di aggregazione in cui le popolazioni gm furono in stretto contatto fra di loro, prima di separarsi e raggiungere sedi anche lontane fra di loro.

Cesare e Tacito: nei **secoli intorno all'inizio dell'era volgare i Germani occupavano un territorio che comprendeva la Scandinavia meridionale, l'attuale Danimarca (penisola dello Jutland e isole danesi) e Nord della Germania: → “la cerchia nordica” - i Germani ebbero stretti contatti e così si svilupparono i fenomeni comuni attribuiti al “germanico”.**

Successivamente, **nell'età delle migrazioni** e con l'estendersi del territorio occupato dalle popolazioni germaniche si svilupparono **fenomeni caratteristici dei diversi gruppi** e delle **singole lingue germaniche**. Proprio in base a tali fenomeni e in base alle aree geografiche occupate dalle singole popolazioni germaniche è possibile dividere il gruppo germanico nei tre gruppi indicati nello schema dell'“Albero genealogico”.

Fr. Van Coetsem 1970

per dare profondità cronologica al **germanico ricostruito** ha diviso la sua “storia” in due fasi distinte, caratterizzate da tratti linguistici diversi:

- “**protogermanico**”, fase che raggruppa i fenomeni che caratterizzano il gruppo delle lingue germaniche rispetto all’ie. (I mutazione consonantica, legge di Verner, riduzione del sistema vocalico a 8 suoni con la confluenza di \tilde{a} e \tilde{o} in \tilde{a} , di \bar{a} e \bar{o} in \bar{o} ; e forse la strutturazione del sistema apofonico). II-I sec. a.C. (?) – Secondo Fr. Van Coetsem la riduzione del sistema vocalico si collocherebbe in una fase intermedia tra protogm e gm comune che egli chiama “periodo e-a”, collocandolo proprio intorno al II-I sec. a.C.;
- “**germanico comune**”, fase che presenta i fenomeni comuni alle lingue germaniche; si tratta della fase del germanico più vicina alla lingue storiche, e alla quale vengono attribuiti fenomeni quali lo stabilizzarsi dell’accento sulla sillaba radicale, la metafonia e le altre variazioni vocaliche dipendenti) – inizio dell’era volgare.